

25 vueltas al mundo cada año 25 voltas ao redor da terra por ano

La marca de tubo de vidrio farmacéutico SCHOTT Fiolax® celebra su primer centenario e incluso gana con la edad.

A marca de tubos de vidro farmacéutico SCHOTT Fiolax® está comemorando 100 años e melhorando ainda mais com o passar do tempo.

SCHOTT lleva cien años fabricando tubos de vidrio especial de alta calidad Fiolax® para uso en envases farmacéuticos. Gracias a sus propiedades sin parangón, este vidrio borosilicato está predestinado a satisfacer las grandes exigencias de calidad para envasar medicamentos innovadores.

A SCHOTT fabrica tubos especiais Fiolax® de alta qualidade para uso em embalagens farmacéuticas há 100 anos. Por suas propriedades exclusivas, o vidro de borossilicato utilizado atende às exigências extremamente elevadas de qualidade das embalagens de medicamentos inovadores.

OLIVER HAHR

Hace mucho tiempo, los recipientes de vidrio con forma de pera y cuello estrecho, destinados a usos médicos, solían conocerse como redomas o viales. Lanzados al mercado por el fundador de la empresa, Otto Schott, en 1911, los tubos de vidrio especial Fiolax® siguen siendo un nombre conocido en la industria y el producto de vidrio estándar para envases farmacéuticos primarios de alta calidad más frecuentemente utilizado en todo el mundo.

El acreditado vidrio borosilicato presenta propiedades que benefician en primera línea a los fabricantes de envases: la gran robustez, así como la calidad cosmética y geométrica de Fiolax®, hacen posible un postprocesado automatizado eficiente y rápido, con procesos estables y grandes rendimientos en la fabricación de jeringuillas, cartuchos, viales y ampollas de alta calidad. Sus valores internos, tales como su elevada resistencia química, su excelente esterilizabilidad y sus extraordinarias propiedades barrera frente a los medicamentos, son argumentos convincentes para su aplicación. Gracias a su bajo contenido en álcalis y

Há muito tempo, os recipientes de vidro em formato de pera com gargalos estreitos, para uso em medicina, costumam ser chamados de ampolas (phials, em inglês). Uma palavra nova que pode remontar a esse termo sobreviveu até os dias de hoje. Lançada no mercado pelo fundador da empresa Otto Schott, em 1911, os tubos de vidro especial da Fiolax® bastante conhecidos no setor – e é o produto de vidro padrão de uso mais comum para embalagens farmacéuticas primárias de alta qualidade em todo o mundo.

Para começar, o vidro de borossilicato experimentado e testado tem propriedades de grande benefício para os fabricantes de embalagens: a alta dura-

bilidade e a qualidade estética e geométrica dos tubos Fiolax® permitem um pós-processamento automatizado rápido e eficiente, com processos estáveis e alta produtividade na fabricação de seringas, cartuchos, frascos e ampolas de alta qualidade. Valores intrínsecos, como alta resistência química, excelente esterilizabilidade e impressionantes propriedades de proteção dos medicamentos, são argumentos convincentes. Devido ao baixo teor alcalino e proteção ultravioleta opcional, preserva a eficácia do medicamento durante muitos anos – vantagem enorme na área de biotecnologia! “A qualidade é extremamente importante tanto para os fabricantes de emba-

su protección frente a los UV opcional, conserva durante muchos años la eficacia de los medicamentos. “La calidad es fundamental en el sector farmacéutico. Como líderes en calidad que somos, estamos trabajando constantemente para seguir mejorando las prestaciones de nuestro tubo de vidrio Fiolax®. Para ello colaboramos también estrechamente con nuestros clientes,” explica Jürgen Achatz, Director de Ventas de Tubo Farmacéutico.

Esto puede apreciarse, por una parte, en un sistema de información y retrazado, que proporciona a los clientes información precisa sobre importantes parámetros de la fabricación, el material y la calidad de un determinado lote, sobre un periodo de hasta 10 años a contar a partir de la fecha de fabricación. Con



Foto : SCHOTT

la Fiolax® Academy, SCHOTT ofrece, por otra parte, a sus clientes un servicio de asesoramiento técnico-científico para clientes a lo largo de la cadena de creación de valor. Unos expertos de SCHOTT facilitan mediante programas de formación modular conocimientos sobre la composición, las propiedades y la producción del tubo de vidrio farmacéutico.

Un ejemplo: a principios de marzo de 2011, unos 50 futuros farmacéuticos de la Universidad de Yaroslavl, en Rusia Central, aprendieron los fundamentos de los tubos de vidrio especial y su fabricación, así como la interacción medicamento-envase y la legislación y normativa internacional que debe cumplir la industria farmacéutica. “Para nosotros, la Fiolax® Academy no sólo es una fuente de conocimientos expertos sobre vidrio y de la experiencia práctica de Europa Occidental, sino que también tiene una importancia estratégica para nuestro desarrollo y nuestra cooperación futura, como parte de nuestra estrategia farmacéutica 2020 de aseguramiento del futuro de la industria farmacéutica rusa,” destaca Alexander V. Sugak, decano de la facultad de Tecnología Química de esta universidad. Desde su fundación, en el verano de 2010, han recibido ya formación en la Fiolax® Academy 300 participantes. Para 2011 hay programados 35 de estos cursos, que se impartirán en todo el mundo. Fiolax® se vende en todo el planeta y se fabrica en Alemania, España, Brasil e India, con un volumen de producción anual de 1 millón de km de tubo farmacéutico, suficiente para circunvalar la Tierra 25 veces. <|

marion.psychik@schott.com

gens quanto para as empresas farmacêuticas. Como líder de qualidade, trabalhamos para melhorar ainda mais o desempenho geral dos tubos de vidro Fiolax®, e atuamos em estreita colaboração com nossos clientes para atingir essa meta”, diz Jürgen Achatz, diretor de Vendas de Tubos Farmacêuticos.

Isso pode ser visto no sistema de informações e rastreamento pelo qual oferecemos aos clientes informações precisas sobre parâmetros importantes de material, fabricação e qualidade para determinado lote durante um período de dez anos, a partir da data de fabricação. Com a Fiolax® Academy, a SCHOTT também oferece a seus parceiros da indústria farmacêutica um completo atendimento técnico/científico em toda a cadeia de criação de valor. Em programas de treinamento modular, os especialistas da SCHOTT fornecem informações sobre a composição, propriedades e produção de tubos de vidro farmacêuticos.

50 funcionários da indústria farmacéutica da Universidade de Jaroslavl, na Rússia, aprenderam mais sobre conceitos básicos de tubos de vidro espe-

cial e sua fabricação, interação medicamento no recipiente, regulamentos e padrões internacionais para a indústria farmacêutica recentemente. “Para nós, a Fiolax® Academy é uma fonte de conhecimento especializado em vidro e experiência prática da Europa Ocidental, e tem importância estratégica para o desenvolvimento e cooperação, como parte de nossa estratégia farmacéutica para 2020, no sentido de garantir o futuro da indústria farmacéutica da Rússia”, enfatiza Alexander V. Sugak, reitor do corpo docente de tecnologia química da universidade.

300 participantes já foram treinados desde que a Fiolax® Academy foi fundada em 2010. Cursos de treinamento serão realizados em todo o mundo, pois as atividades de tubos de vidro farmacêuticos ocorrem literalmente em todo o globo. Afinal, além de os tubos Fiolax® serem vendidos em todo o mundo e fabricados na Alemanha, Espanha, Brasil e Índia, o volume de produção anual de um milhão de km é suficiente para dar a volta em torno da terra 25 vezes. <| marion.psychik@schott.com



La Fiolax® Academy facilita a los clientes información detallada sobre el tubo de vidrio farmacéutico y sobre cómo se emplea en el proceso de fabricación farmacéutico.

A Fiolax® Academy oferece aos clientes informações detalhadas sobre tubos de vidro farmacêuticos e como são usados no processo de fabricação farmacéutica.

Foto : SCHOTT/AM. Duthene